



AR4H01 AR4H03
AR4H02 AR4H04

ISTRUZIONI PER L'USO - TERMOFORO

ISTRUZIONI IMPORTANTI. CONSERVARE PER USI FUTURI.

A circular prohibition sign with a diagonal slash over a silhouette of a hand folding or unfolding a piece of material.	NON UTILIZZARE QUANDO È PIEGATO O SPIEGAZZATO
A circular prohibition sign with a diagonal slash over a silhouette of a pin or sharp object.	NON INSERIRE SPILLI
A circular prohibition sign with a diagonal slash over a baby face icon and the text '0-3'.	QUESTO APPARECCHIO NON DEVE ESSERE USATO DA BAMBINI MOLTO PICCOLI (0-3 ANNI)
A silhouette of an open book.	LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI D'USO

Questo apparecchio non è destinato all'uso medico negli ospedali.

Questo apparecchio non deve essere usato da persone insensibili al calore o da altre persone molto vulnerabili incapaci di reagire al surriscaldamento.

I bambini al di sotto dei tre anni non devono usare questo apparecchio a causa della loro incapacità a reagire al surriscaldamento.

L'apparecchio non deve essere usato da bambini sopra i tre anni se i dispositivi di controllo non sono stati regolati in precedenza da un genitore o da un sorvegliante o se il bambino non è stato adeguatamente istruito su come usare tali dispositivi di controllo in modo sicuro.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Non utilizzare l'apparecchio se è umido o bagnato.

Utilizzare l'apparecchio solo con il dispositivo di comando del tipo marcato sull'apparecchio.

Per un utilizzo continuo o prolungato dell'apparecchio, ad esempio da un utilizzatore che potrebbe addormentarsi, regolare il dispositivo di comando in posizione 1 per evitare scottature alla pelle.

Evitare comunque di addormentarsi con l'apparecchio in funzione.

Un'applicazione prolungata con regolazione elevata, può causare bruciature alla pelle.

Quando si ripone l'apparecchio, lasciare che si raffreddi prima di piegarlo.

Non produrre pieghe, sgualciture e/o deformare l'apparecchio mettendogli sopra degli oggetti quando viene riposto.

Quando l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo nell'imballo originale in un luogo asciutto e pulito. Non sovrapporre pesi.

Esaminare frequentemente l'apparecchio, il suo cavo flessibile e l'unità di comando per accertare eventuali segni di usura o deterioramento. Se vi sono tali segni o se l'apparecchio è stato male utilizzato, portarlo ad un centro assistenza per controllarlo prima di qualsiasi ulteriore uso.

Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, esso deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore, in modo da prevenire ogni rischio. Per la pulizia dell'apparecchio, fare riferimento al paragrafo MANUTENZIONE.

Individui in gravidanza, con diabete o portatori di pacemaker devono consultare un medico prima dell'uso.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici come termoforo; pertanto ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Avvertenze

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.

Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

Non utilizzare adattatori o prolunghe che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato.

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide;
- Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi;
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole);
- Non sottoporlo ad urti.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Nel caso vi sia un guasto, un intervento del fusibile o del termofusibile di protezione o un funzionamento anomalo dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio e l'unità di comando non possono essere aperti.

Evitare di avvicinare l'unità di comando a fonti di calore. Evitare di coprire l'unità di comando o di posizionarla sopra l'apparecchio mentre funziona. L'apparecchio non deve essere sottoposto al peso del corpo, ma deve sempre essere applicato sulla parte dolorante.
Non usare l'apparecchio all'aperto.

Istruzioni d'uso

Collegare la presa del cavo di alimentazione al pannello riscaldante e successivamente inserire la spina nella presa di corrente.

Accendere il termoforo tenendo premuto per qualche secondo il tasto ON/OFF. In automatico l'apparecchio si accenderà nella posizione 3.

Per variare la posizione di riscaldamento premere in successione il tasto TEMP fino al raggiungimento del livello desiderato regolabile da 1 a 6.

Prima dell'utilizzo, pre-riscaldare il termoforo in posizione 6 per i primi 10 minuti e, successivamente, impostare la posizione desiderata.

Nel caso di utilizzi prolungati o continui farlo funzionare in posizione 1 in modo da evitare bruciature alla pelle.

Dopo 90 minuti di funzionamento, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Se sul display dovesse apparire il simbolo P controllare la connessione del cavo sia nel pannello che nella presa di corrente, mentre se dovesse apparire il simbolo E indica che il termoforo è guasto.

Per spegnere l'apparecchio, premere il tasto ON/OFF per 3 secondi..

Manutenzione

Disinserire la spina dalla presa di corrente ed attendere che si sia raffreddato prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

La pulizia dell'unità di comando, deve essere effettuata con un panno morbido e leggermente umido.

Non utilizzare sostanze, liquidi o panni eccessivamente bagnati, perché eventuali infiltrazioni potrebbero danneggiare l'apparecchio irreparabilmente.

NON IMMERGERE MAI L'UNITA' DI COMANDO IN ACQUA.

Il pannello e la fodera separabile possono essere lavati. Prima di lavarli, rimuovere l'unità di comando e rispettare le indicazioni di lavaggio indicate sulle etichette:

	LAVABILE IN LAVATRICE A 40°C MASSIMO, PROGRAMMA DELICATI
	NON LAVARE A SECCO
	NON CANDEGGIARE
	NON STRIZZARE
	NON ASCIUGARE CON ASCIUGATRICE
	NON STIRARE

Non lavare troppo frequentemente il pannello perché potrebbe danneggiarsi.

Non riporre e non utilizzare l'apparecchio prima che sia completamente asciutto.

Non lavare a secco né utilizzare solventi chimici, questi potrebbero danneggiare l'apparecchio e comprometterne la sicurezza.

INSTRUCTIONS FOR USE - HEATING PAD

IMPORTANT INSTRUCTIONS. RETAIN FOR FUTURE USE.

	DO NOT USE FOLDED OR RUCKED
	DO NOT INSERT PINS
	NOT TO BE USED BY VERY YOUNG CHILDREN (0-3 YEARS)
	READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY

This appliance is not intended for medical use in hospitals.

This appliance must not be used by persons insensitive to heat and other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.

Children under the age of three are not to use this appliance due to their inability to react to overheating.

The appliance is not to be used by young children over the age of three unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or unless the child has been adequately instructed on how to operate the controls safely.

This appliance may be used by children 8 years of age and older and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience and knowledge if they are adequately supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and are aware of the related dangers.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and maintenance must not be performed by children unless they are under supervision.

Do not use if damp or wet.

Use the equipment only with the type of control device indicated on the equipment itself.

If the appliance is likely to be used in continuous use or for an extended period, for instance by the user falling asleep, controls should be adjusted to position 1 in order to avoid burns on the skin.

Anyway, do not falling asleep while the appliance is working.

Prolonged application with the equipment adjusted on high setting may cause burns on the skin.

When storing the appliance, allow it to cool down before folding.

Do not place items on top of the appliance while in storage to prevent it from becoming creased or misshapen.

Store the appliance in its original packaging in a clean, dry location when not in use. Do not place heavy items on top of it.

The pad does not require special maintenance. Just check it, the flex and the control regularly for any signs of wear or damage. If you notice any such signs or if the appliance has been misused, take it to a service centre for an inspection before using it again.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only in a service centre approved by the manufacturer, in order to avoid a hazard.

To clean the appliance, refer to the MAINTENANCE chapter.

Expectant mothers, people who suffer from diabetes and people who carry pacemakers must consult their doctor before using this appliance.

The appliance has been designed and manufactured to operate as a heating pad. Any other use is considered inappropriate and therefore dangerous.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Keep all parts of the packaging out of the reach of children. This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

If the plug and socket are not compatible, replace the socket with a suitable type, applying to skilled people.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

When you don't use the appliance disconnect it from the power supply.

Do not tug on the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Do not use the appliance when barefoot.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

The power cable should be extended to its full length to avoid over heating.

In the event of a breakdown, operating anomaly, tripped fuse or tripped protective thermal fuse, unplug the appliance immediately and contact an authorized service centre; do not attempt to repair the appliance yourself.

For the sake of safety, never open the pad or the control: there are no parts inside that require servicing.

Do not place the control unit near sources of heat. Do not cover the control unit or place it on top of the appliance while it is in use.

The device must not be subjected to the weight of the body, but it must always be applied to the painful area.

Do not use the appliance out of doors.

Instructions for use

Connect the power cord plug to the heating pad and then plug the heating pad into the mains socket.

Turn on the heating pad by pressing the ON-OFF key and keeping it pressed for a few seconds. The device will turn on automatically in position 3.

To change the heating position, press the TEMP key repeatedly until you reach the desired level, which can be set from 1 to 6.

Please set preheating at the highest tap “6” position 10 minutes before using, then set the desired temperature.

In case of long operating period, set position 1 in order to avoid any overheating.

c. After 90 minutes the heating pad switches off automatically.

If symbol P appears on the display, check for proper cable connection of both the panel and the mains socket, while if the symbol E appears, it means that the heating pad is broken.

Press on/off key for 3 seconds to shut off when you stop to use it.

Maintenance

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

The control unit must be cleaned with a soft, slightly damp cloth.

Do not use substances, liquids or excessively dampened cloths because any infiltrations could damage the appliance beyond repair.

NEVER IMMERSE THE CONTROL UNIT IN WATER.

The heating panel and the cover can be washed. Before washing, remove the control unit and follow the instructions below which are also provided on the appliance:

	MAXIMUM WASHING TEMPERATURE 40°C, MILD PROCESS
	DO NOT DRY CLEAN
	DO NOT BLEACH
	DO NOT WRING

	DO NOT TUMBLE DRY
	DO NOT IRON

Do not wash the panel too frequently as it may get damaged.

Do not store or use the device before it is completely dry.

Do not dry-clean or use chemical solvents. They might damage the appliance and make it unsafe to use.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES. À CONSERVER POUR TOUT AUTRE CONSULTATION.

	NE PAS UTILISER QUAND IL EST PLIÉ. NE PAS UTILISER QUAND IL EST FROISSÉ.
	NE PAS INSÉRER DES ÉPINGLES.
	NE PAS UTILISER 0-3 ANS
	LIRE SOIGNEUSEMENT LES MODE D'EMPLOI

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans les hôpitaux.

Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.

Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.

Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants (de 3 à 8 ans), sauf si l'interrupteur a été réglé par un parent ou un tuteur et que l'enfant a reçu suffisamment d'informations pour utiliser le coussin chauffant en toute sécurité.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience ni connaissance à condition que ces derniers soient surveillés ou bien qu'ils aient reçus des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers liés à l'utilisation de ce dernier.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

Ne pas utiliser si humide ou mouille.

N'utiliser l'appareil qu'avec le dispositif de commande indiqué sur l'appareil.

Pour une utilisation continue ou prolongée de l'appareil, par exemple par un utilisateur qui pourrait s'endormir, régler le thermostat sur la position 1 afin d'éviter toute brûlure de la peau.

Il est recommandé dans tous les cas d'éviter de s'endormir avec l'appareil en marche.

Une application prolongée à une température élevée peut provoquer des brûlures de la peau.

Laisser refroidir l'appareil avant de le plier et de le ranger.

Ne pas plier ni déformer l'appareil en le rangeant en dessous d'autres objets.

En cas de non-utilisation, ranger l'appareil dans son emballage d'origine dans un lieu sec et propre. Ne poser aucun objet lourd sur l'appareil.

Cet appareil n'a pas besoin d'un entretien particulier, il suffit d'examiner souvent tous les signes d'usure ou de détérioration de l'appareil, de son câble flexible et de l'unité de contrôle.

S'il y a tels signes ou si l'appareil a été mal utilisé, il faut le remettre à un centre d'assistance pour le contrôler avant de n'importe quel autre usage.

Si le câble d'alimentation est endommagé, adressez-vous aux Services Après-Vente autorisés par le constructeur.

Pour le nettoyage de l'appareil, se référer au paragraphe ENTRETIEN.

Les femmes enceintes, les diabétiques ou les porteurs de pacemaker doivent consulter un médecin avant d'utiliser cet appareil.

Cet appareil a été conçu et produit pour fonctionner comme thermophore; tous les autres emplois seront considérés comme abusifs et donc dangereux.

Avvertissements

FR

Après le déballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et appelez subitement le personnel qualifié.

Ne laissez jamais les parties de l'emballage auprès des enfants, ne les utilisez pas en tant que jouets: il s'agit d'un appareil électrique, il ne doit pas être utilisé autrement.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de la prise de courant correspond à celle qui est indiquée sur la plaque.

Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type adéquat par un personnel qualifié.

N'utilisez pas adaptateurs ou rallonges non conformes aux normes de sécurité ou qui dépassent les limites des débits en valeur du courant.

Débranchez toujours l'appareil du réseau de l'alimentation après son utilisation.

Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour extraire la fiche de la prise de courant.

L'utilisation de tout appareil électrique demande le respect de quelques règles fondamentales, en particulier:

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides;
- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil);
- Éviter tout type de choc.

Il est conseillé de dérouler complètement le câble d'alimentation dans toute sa longueur, en évitant ainsi des éventuelles surchauffes.

En cas de panne, d'intervention du fusible ou du thermofusible de protection, ou de dysfonctionnement de l'appareil, débrancher immédiatement la fiche, ne pas manipuler et s'adresser à un centre d'assistance agréé.

Pour des raisons de sécurité, n'ouvrez pas l'appareil et l'unité de contrôle. Ne pas positionner l'unité de commande à proximité de sources de chaleur. Ne pas couvrir l'unité de commande et ne pas la positionner sur l'appareil durant le fonctionnement.

L'appareil ne doit pas être soumis au poids du corps et il doit être toujours appliqué sur la partie endolorie.

N'utilisez pas l'appareil en plein air.

Mode d'emploi

Branchez la prise du câble d'alimentation sur le panneau chauffant et enfitez ensuite la fiche dans la prise de courant.

Allumez le coussin chauffant en appuyant pendant quelques secondes sur la touche ON-OFF. L'appareil s'éclaire automatiquement dans la position 3.

Pour changer la position de chauffage appuyez plusieurs fois sur la touche TEMP jusqu'au niveau voulu, réglable de 1 à 6.

Avant de l'utiliser, faire préchauffer le coussin sur la position 6 pendant les 10 premières minutes, puis régler le thermostat sur la position désirée.

En cas d'utilisation prolongée ou continue, régler le thermostat sur la position 1 de façon à éviter toute brûlure de la peau.

L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 90 minutes de fonctionnement.

Si le symbole P apparaît sur l'afficheur contrôlez la connexion du câble sur le panneau et dans la prise de courant, si le symbole E apparaît le coussin chauffant est en panne.

Pour éteindre l'appareil, appuyer sur la touche ON/OFF pendant 3 secondes.

Entretien

Débranchez l'appareil et laissez refroidir avant d'effectuer toute opération de nettoyage.

Le nettoyage de l'unité de commande doit être effectué avec un linge souple et légèrement humide.

Ne pas utiliser de substances, liquides ni de linges trop mouillés, toute infiltration risquant d'endommager irrémédiablement l'appareil.

NE JAMAIS PLONGER L'UNITÉ DE CONTRÔLE DANS L'EAU.

Le coussin et sa housse, qui peut être enlevée, sont lavables. Avant de les laver, enlever le dispositif de commande et respecter les instructions de lavage indiquées sur les étiquettes :

	LAVABLE EN MACHINE EN CYCLE DÉLICAT 40 °C
	NE PAS NETTOYER A SEC
	NE PAS UTILISER D'EAU DE JAVEL
	NE PAS ESSORER
	NE PAS SECHER EN SECHEUSE
	NE PAS REPASSER

Ne pas laver trop souvent le coussin, car il pourrait s'abîmer.

Ne pas ranger ni utiliser l'appareil avant qu'il n'ait complètement séché.

Ne pas nettoyer à sec ni utiliser des solvants chimiques; ceci pourrait endommager l'appareil et compromettre la sécurité.

WICHTIGE HINWEISE BITTE AUFBEWAHREN FÜR SPÄTERES NACHLESEN

	NICHT GEFALTET ODER ZUSAMMENGESCHOBEN GEBRAUCHEN!
	KEINE STECKNADELN HINEINSTECKEN.
	VERWENDEN SIE KEINE 0-3 JAHRE
	LESEN SIE MIT AUF-MERKSAMKEIT BEDIENUNGSANWEISUNG.

Das Heizkissen ist nicht für die Benutzung im Krankenhaus bestimmt.

Dieses Gerät darf nicht von hitzeunempfindlichen Personen oder

leicht verletzbaren Personen, die nicht auf Überhitzung reagieren, benutzt werden.

Kinder unter 3 Jahren dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie nicht in der Lage sind, auf Überhitzungen zu reagieren.

Das Gerät darf nicht von Kindern (3-8 Jahren) benutzt werden, es sei denn, ein Elternteil oder eine überwachende Person haben die Steuerungen voreingestellt oder das Kind wurde angemessen auf den sicheren Betrieb der Steuerung eingewiesen.

Dieses gerät kann von kindern, die älter als 8 jahre sind, von personen, die körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt sind bzw. Von personen ohne erfahrung oder kenntnissen unter angemessener aufsicht bzw. Nach einweisung zum sicheren einsatz und darstellung möglicher gefahren des gerätes genutzt werden.

Kinder dürfen mit dem gerät nicht spielen. Die reinigungs- und wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten kinder durchgeführt werden.”

Das Gerät nicht benutzen, wenn es feucht oder nass ist.

Das Gerät darf nur mit dem Steuerungstyp verwendet werden, der auf dem Gerät gekennzeichnet ist.

Das Gerät darf nur mit dem Steuerungstyp verwendet werden, der auf dem Gerät gekennzeichnet ist.

Wenn das Gerät kontinuierlich oder für eine längere Zeit benutzt wird, zum Beispiel, wenn der Benutzer einschlafen könnte, muss der Regler auf 1 gestellt werden, um Hautverbrennungen zu vermeiden.

Vermeiden Sie dennoch, bei eingeschaltetem Gerät einzuschlafen.

Eine verlängerte Anwendung mit hoher Einstellung kann auf der Haut Verbrennungen verursachen.

Beim Ablegen des Geräts abwarten, bis es Kalt wird, bevor man es zusammen legt.

Keine Falten erzeugen und/oder das Gerät beim Ablegen nicht durch das Aufsetzen von Gegenständen verformen.

Bei Nichtverwendung, das Gerät in seiner Originalverpackung an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren. Keine Gewichte auf die Packung stapeln.

Dieses Gerät braucht keine spezielle Wartung. Es genügt, das Heizkissen selbst, den Netzstecker sowie den Temperaturregler regelmäßig nach eventuellen Verschleißerscheinungen oder Defekten zu prüfen. Sollten Ihnen Mängel aufgefallen oder das Gerät

fehlerhaft benutzt worden sein, lassen Sie es von einem Servicedienst vor jeglicher weiteren Benutzung prüfen.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur in vom Hersteller dazu ermächtigten Service-Centern bzw. Service-Werkstätten ausgetauscht werden.

Für die Reinigung des Geräts, siehe Abschnitt WARTUNG.

Schwangere, Diabetiker oder Träger von Herzschrittmachern müssen vor dem Gebrauch einen Arzt befragen.

Das Gerät wurde für den Betrieb in Wohnbereichen als Heizkissen gebaut und konzipiert; deshalb ist jeder andersartige Gebrauch als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten.

Anmerkungen

Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen feststellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.

Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.

Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.

Sollten Stecker und Steckdose nicht kompatibel sein, so lasse man die Steckdose durch eine passende Steckdose ersetzen. Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen.

Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

Gerätes von Stromversorgungsnetz trennen wenn es nicht in Betrieb ist. Am Netzkabel oder am Gerät selbst nicht ziehen um Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.

Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Das Gerät niemals barfuß benutzen.
- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).
- Gerät nicht Schlag-oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.

Um eventuelle Überhitzungen zu vermeiden, es ist empfohlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln.

Bei Vorliegen eines Defektes, einer Auslösung der Sicherung oder der Schmelzsicherungsicherung, bzw. einer ungewöhnlichen Funktionsweise des Gerätes muss unverzüglich der Stecker gezogen werden, dürfen keine Veränderungen am Gerät vorgenommen werden und muss eine zugelassene Kundendienststelle verständigt werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen das Gerät und die Steuerung nicht geöffnet werden.

Die Steuerung keinen Wärmequellen nähern. Die Steuerung nicht abdecken oder sie auf das Gerät setzen, während es in Betrieb steht.

Das Gerät darf nicht vom Gewicht des Körpers belastet werden, sondern ist stets auf die schmerzende Region zu setzen.

Das Gerät nicht im Freien benutzen.

Gebruuchsanweisung

Schließen Sie den Stecker des Stromkabels an das Heizkissen an und fügen Sie dann den Stecker in die Steckdose ein.

Schalten Sie das Heizkissen ein, indem Sie für einige Sekunden die Taste ON-OFF gedrückt halten. Im Automatikmodus schaltet sich das Gerät in der Position 3.

Betätigen Sie, um die Heizstufe zu verändern, danach die Taste TEMP bis die von 1 bis 6 regelbare gewünschte Stufe erreicht wird.

Vor dem Gebrauch den Regler auf 6 stellen, um das Heizkissen vorzuwärmen, danach auf die gewünschte Stufe stellen.

Bei kontinuierlichem oder längerem Gebrauch auf 1 stellen, um Hautverbrennungen zu vermeiden.

Nach 90 Minuten stellt sich das Gerät automatisch selbst ab.

Sollte auf dem Display das Symbol P erscheinen, muss der Anschluss des Kabels sowohl am Kissen als auch an der Steckdose geprüft werden, während, wenn das Symbol E erscheinen sollte, dies anzeigt, dass das Heizkissen defekt ist.

Um das Gerät abzuschalten, 3 Sekunden lang auf die ON/OFF Taste drücken.

Wartung

Vor dem Reinigen des Gerätes hat man immer das Netzkabel aus der Steckdose herauszuziehen und Gerät völlig abkühlen lassen.

Zum Reinigen den temperaturregler einen weichen und leicht feuchten Lappen benutzen.

Verwenden Sie keine nassen Stoffe, Flüssigkeiten oder sehr nasse Tücher, da eventuell eindringendes Wasser das Gerät irreparabel beschädigen kann.

TAUCHEN SIE DEN TEMPERATURREGLER NIE IN WASSER EIN!

Die Füllung und der abnehmbare Bezug sind waschbar. Vor dem Waschen, die Bedieneinheit entfernen und die Waschanleitungen auf den Etiketten beachten:

	SCHONWASCHGANG MIT 40°C
	NICHT TROCKEN REINIGEN
	NICHT BLEICHEN
	NICHT AUSWRINGEN
	NICHT IM TROCKNER TROCKNEN
	NICHT BÜGELN

Die Füllung darf nicht zu häufig gewaschen werden, da sie kaputt gehen kann.

Das Gerät erst zurücklegen und benutzen, wenn es vollständig trocken ist.

Lassen Sie das Gerät weder Trockenreinigen noch mit chemischen Lösungsmitteln behandeln, da dies das Gerät beschädigen und damit Ihre Sicherheit gefährden kann.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES QUE HAY QUE CONSERVAR PARA SUCEATIVAS CONSULTAS

	NO UTILIZAR CUANDO ESTÁ DOBLADA. NO UTILIZAR CUANDO ESTÁ ARRUGADO.
	NO INTRODUCIR ALFILERES.
	NO UTILICE 0-3 AÑOS
	LEER ATENTAMENTE LES INSTRUCCIONES

Este aparato no está destinado a ser utilizado en los hospitales.

Este aparato no debe ser usado por personas insensibles al calor ni por personas muy vulnerables, incapaces de reaccionar al sobrecalentamiento.

Los niños menores de 3 años no deben usar este aparato por su incapacidad de reaccionar ante un recalentamiento.

El aparato no debe ser usado jamás por los niños (3-8 años) , salvo que un padre o un supervisor haya preconfigurado los dispositivos de mando o, salvo que el niño haya sido debidamente instruido sobre cómo hace funcionar en condiciones de seguridad la unidad de mando.

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia o conocimiento siempre y cuando se haya asegurado su adecuada vigilancia o hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y hayan comprendido los correspondientes peligros.

Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser efectuadas por niños a menos que no tengan más de

8 años y estén vigilados.

No utilizar si está húmedo o mojado.

Utilizar el aparato sólo con el dispositivo de mando del tipo marcado en el mismo.

Para un uso continuo o prolongado del aparato, por ejemplo, por parte de un usuario que podría dormirse, ajuste el dispositivo de mando en la posición 1 para evitar quemaduras en la piel.

Evite en todo caso quedarse dormido con el aparato en funcionamiento.

Una aplicación prolongada con regulación elevada puede causar quemaduras en la piel.

Cuando se guarda al aparato, dejar que se enfríe antes de doblarlo.

No doblar ni deformar el aparato colocándole objetos encima cuando se lo guarda.

Cuando no se utiliza el aparato, conservarlo en el embalaje original en un lugar seco y limpio. No superponer pesos. Este aparato no necesita particular mantenimiento, es suficiente examinar a menudo el aparato, su cable flexible y la unidad de mando para determinar eventuales signos de desgaste o deterioro. Si tales signos se encuentran presentes o si el aparato ha sido mal utilizado, llevarlo a un centro de asistencia para su chequeo antes de volver a utilizar.

Si se rompe el cable de alimentación, debe ser substituido exclusivamente por los centros de asistencia autorizados por el fabricante.

Para la limpieza del aparato, hacer referencia al párrafo MANTENIMIENTO.

En caso de embarazo, diabetes, marcapasos o enfermedad, consultar con un médico antes de usar.

El aparato ha sido concebido y fabricado para funcionar como almohadilla térmica; cualquier otro uso es considerado impropio y por lo tanto peligroso.

Advertencias

ES

Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor.

No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no se debe utilizar como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado.

Antes de conectar el aparato asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente corresponda a la indicada en las características nominales.

En el caso de que la toma y el enchufe no sean compatibles, hacer reemplazar la toma por personal calificado con una del tipo adecuado.

No utilizar adaptadores o extensiones que no correspondan a las vigentes normativas de seguridad o que superen los límites de carga de la corriente.

Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no se utiliza.

No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

“El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:

- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No use el aparato descalzo

- No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (lluvia, sol).

- No someterlo a choques.”

Se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación en toda su longitud evitando de este modo eventuales recalentamientos.

En caso de averías, de una intervención del fusible o del termofusible de protección o un funcionamiento anormal del aparato, desconectar la clavija de inmediato, no efectuar ninguna intervención y dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

Por motivos de seguridad no abrir el aparato o la unidad de mando, no hay partes de servicio en su interior.

No acerque la unidad de mando a las fuentes de calor. No tape la unidad de mando ni la ponga encima del aparato mientras funciona.

El aparato no debe estar sometido al peso del cuerpo, sino debe aplicarse a la parte dolorida.

No usar el aparato al aire libre.

Istrucciones de uso

Conecte el enchufe del cable de alimentación en el panel calefactor e conecte posteriormente el enchufe en la toma de corriente.

Encienda la almohadilla térmica manteniendo presionada por algunos segundos la tecla ON-OFF. El aparato se encenderá en automático en la posición 3.

Para cambiar la posición de calentamiento, presione reiteradamente la tecla TEMP hasta alcanzar el nivel deseado regulable de 1 a 6.

Antes del uso, precaliente el termoforo en posición 6 durante los 10 primeros minutos y, sucesivamente configure la posición deseada.

En caso de usos prolongados o continuos, hágalo funcionar en la posición 1 para evitar quemaduras en la piel.

Al cabo de 90 minutos de funcionamiento, el aparato se apaga de forma automática.

Si en la pantalla apareciese el símbolo P controle que la conexión del cable se encuentre en el panel y en la toma de corriente. Si apareciese el símbolo E indica que la almohadilla térmica está averiada.

Para apagar el aparato, pulse la tecla ON/OFF durante 3 segundos.

Mantenimiento

Antes de limpiar el aparato desconectarlo de la toma de corriente y dejarlo enfriar completamente.

Para limpiar el conmutador utilizar un paño suave y ligeramente humedecido.

No utilizar sustancias, líquidos o paños excesivamente mojados ya que las posibles infiltraciones podrían dañar el aparato de modo irreparable.

NO SUMERGIR NUNCA LA UNIDAD DE MANDO EN AGUA.

El panel y la funda separable se pueden lavar. Antes de hacerlo, quite la unidad de mando y respete las indicaciones de lavado que figuran en las etiquetas:

	LAVABLE A MÁQUINA A 40 °C CON PROGRAMA PARA ROPA DELICADA
	NO LAVAR EN SECO
	NO USAR LEJÍA
	NO EXPRIMIR
	NO SECAR EN SECADORA
	NO PLANCHAR

No lave demasiado el panel, porque puede dañarse.

No vuelva a poner ni utilice el aparato antes de que esté completamente seco.

No lavar en seco ni utilizar solventes químicos, ya que podrían dañar el aparato y comprometer la seguridad.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΈΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ

	Μην το χρησιμοποιείτε διπλωμένο. Μην το χρησιμοποιείτε όταν είναι τσαλακωμένο.
	ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΊΤΕ ΠΙΝΈΖΕΣ, ΒΕΛΌΝΕΣ ΚΤΛ.
	ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ 0-3 ΧΡΟΝΙΑ
	ΔΙΑΒΑΣΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για νοσοκομειακή χρήση.

Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που δεν έχουν αίσθηση της θερμότητας ή από άτομα που είναι πολύ ευάλωτα και αδυνατούν να αντιδράσουν στην υπερθέρμανση.

Απαγορεύεται τα παιδιά κάτω των τριών ετών να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή επειδή δεν είναι ικανά να αντιδράσουν στην υπερθέρμανση.

Τα παιδιά (3-8 ΕΤΩΝ) δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή, εκτός αν ο γονιός ή ο επόπτης έχουν προκαθορίσει τις διατάξεις εντολών ή εκτός αν το παιδί εκπαιδεύτηκε στην σωστή και ασφαλή χρήση της μονάδας εντολών.

Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, νοητικές και αισθητήριες ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις εάν τους χορηγείται η κατάλληλη παρακολούθηση, ή αν έχουν λάβει τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον έχουν καταλάβει τους συσχετικούς κινδύνους.

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με την συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς παρακολούθηση.

Μην την χρησιμοποιείτε αν είναι υγρή ή βρεγμένη.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τον τύπο της διάταξης ελέγχου που υπάρχει πάνω στη συσκευή. Για τη συνεχόμενη και παρατεταμένη χρήση της συσκευής, π.χ. σε περίπτωση που ο χρήστης αποκοιμηθεί, ρυθμίστε τη διάταξη ελέγχου στη θέση 1 προκειμένου να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα στο δέρμα.

Ωστόσο, δεν συνιστάται ο χρήστης να κοιμάται ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.

Μια εφαρμογή μεγάλης διάρκειας με υψηλή ρύθμιση μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στο δέρμα.

Όταν αποθηκεύετε τη συσκευή, αφήστε την πρώτα να κρυώσει και μετά διπλώστε την.

Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή όταν την αποθηκεύετε για να αποφύγετε να τσαλακωθεί ή να παραμορφωθεί.

Αποθηκεύστε τη θερμοφόρα στο κουτί της σε ένα καθαρό ξηρό μέρος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή.

Το υπόστρωμα δεν χρειάζεται ιδιαίτερη συντήρηση. Να ελέγχετε συχνά το καλώδιο και το χειριστήριο για σημάδια καταστροφής. Αν παρατηρήσετε κάτι τέτοιο ή αν το υπόστρωμα είναι κακομεταχειρισμένο, πηγαίνετε το σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό για επιθεώρηση πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο στα κέντρα τεχνικής υποστήριξης που έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή.

Για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.

Έγκυες, άτομα με διαβήτη ή άτομα με βηματοδότη πρέπει να συμβουλευούνται γιατρό πριν από τη χρήση.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί ώστε να χρησιμοποιείται αποκλειστικά ως θερμοφόρα οικιακής χρήσης· συνεπώς, οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και ως εκ τούτου επικίνδυνη.

Προειδοποιήσεις

Εφόσον αφαιρέσετε τη συσκευασία, ελέγξτε εάν υπάρχουν φθορές στην συσκευή. Σε περίπτωση εμφανούς βλάβης, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο Service.

Μην αφήνετε τα μέρη της συσκευασίας κοντά σε παιδιά και μη τα χρησιμοποιείτε ως παιχνίδι: πρόκειται για ηλεκτρική συσκευή.

Πριν προχωρήσετε στη σύνδεση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η τάση στην παροχή, αντιστοιχεί σε εκείνη που υποδεικνύεται στα στοιχεία της πινακίδας.

Σε περίπτωση που το φισ και η πρίζα δεν είναι συμβατά, αντικαταστήστε το φισ άλλο κατάλληλο, από εξειδικευμένο προσωπικό.

“Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς ή προεκτάσεις που δεν τηρούν τις ισχύουσες νομοθεσίες ασφαλείας ή που ξεπερνούν τα όρια της παροχής ρεύματος.

Βγάλετε τη συσκευή από τον πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται και βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σβηστός.

Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή τη συσκευή για να αφαιρέσετε το καλώδιο από την πρίζα ρεύματος.

“Η χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής απαιτεί την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων, ειδικότερα:

- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με γυμνά πόδια
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος).
- Αποφύγετε τα χτυπήματα.

Για να αποφύγετε την επικίνδυνη υπερθέρμανση συνιστάται να ξετυλίγετε όλο το καλώδιο τροφοδοσίας.

Σε περίπτωση βλάβης, μιας επέμβασης της ασφάλειας ή της ασφάλειας θερμότητας ή μιας ανώμαλης λειτουργίας της συσκευής, βγάzte αμέσως την πρίζα, μην την παραβιάζετε αλλά απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

Για λόγους ασφάλειας η συσκευή και η μονάδα δεν πρέπει να ανοίγονται.

“Η συσκευή δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας. Η μονάδα εντολών δεν πρέπει να καλύπτεται ή να τοποθετείται πάνω στην συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία.”

Η συσκευή δεν πρέπει να υποβάλλεται στο βάρος του σώματος, αλλά πρέπει να βρίσκεται στο οδυνηρό σημείο.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ανοιχτούς χώρους.

Οδηγίες Χρήσης

Συνδέετε την πρίζα του καλωδίου τροφοδότησης στην ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΦΟΡΑ και μετά εισάγετε την πρίζα στην πρίζα ρεύματος.

Ανάβετε την ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΦΟΡΑ κρατώντας πιεσμένο το πλήκρο ON OFF για μερικά δευτερόλεπτα. Αυτομάτως η συσκευή θα ειτουργήσει στην θέση 3,

Για να αλλάξετε την θέση θέρμανσης πιέζετε στην συνέχεια το πλήκτρο TEMP μέχρι να φτάσετε το σημείο που επιθυμείτε από το 1 μέχρι το 6.

Πριν από τη χρήση, προθερμάνετε τη θερμοφόρα στη θέση 6 για τα πρώτα 10 λεπτά και, στη συνέχεια, ρυθμίστε την στην επιθυμητή θέση.

Σε περίπτωση συνεχόμενης ή παρατεταμένης χρήσης ρυθμίστε την στη θέση 1 προκειμένου να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα στο δέρμα.

Μετά από 90 λεπτά λειτουργίας, η συσκευή σβήνει αυτόματα.

Εάν στην οθόνη εμφανιστεί το σύμβολο P, ελέγξτε την σύνδεση του καλωδίου με τη θερμοφόρα και με την πρίζα ρεύματος, ενώ αν εμφανιστεί το σύμβολο E σημαίνει ότι η ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΦΟΡΑ έχει πάθει βλάβη.

Για να σβήσετε τη συσκευή, πατήστε το κουμπί ON/OFF για 3 δευτερόλεπτα.

Συντήρηση

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει σβήσει και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα του ρεύματος πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία και συντήρηση. Καθαρίστε τη συσκευή μόνο όταν είναι κρύα.

Ο καθαρισμός της διάταξης ελέγχου πρέπει να πραγματοποιείται με ελαφρώς βρεγμένο μαλακό πανί.

Μην χρησιμοποιείτε διάφορα υγρά, ουσίες ή πολύ βρεγμένα πανιά, διότι η διήθηση αυτών ενδέχεται να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή.

Ποτέ μην βυθίζετε το χειριστήριο μέσα στο νερό.

Μπορείτε να πλύνετε το πάνελ και την αποσπώμενη επένδυση. Προτού τα πλύνετε, αφαιρέστε τη διάταξη ελέγχου και ακολουθήστε τις οδηγίες πλύσης που αναγράφονται στις ετικέτες:

	ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΛΎΣΗΣ 40° C, ΉΠΙΑ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ
	ΝΑ ΜΗΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΣΤΕΓΝΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ
	ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟ
	ΜΗΝ ΣΤΎΨΤΕ

	Μην στεγνώνετε στο στεγνωτήριο
	Μην σιδερώνετε

Μην πλένετε πολύ συχνά το πάνελ γιατί μπορεί να καταστραφεί.

Μην αποθηκεύετε και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν πρώτα δεν έχει στεγνώσει εντελώς.

Μην την πλένετε με στεγνό καθάρισμα και μη χρησιμοποιείτε χημικούς διαλύτες διότι θα μπορούσαν να προξενήσουν ζημιά στο ή παρούσα συσκευή και να διακυβεύσουν την ασφάλεια.

Condizioni

La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione. Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.



SMALTIMENTO

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.



USER INFORMATION

“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal”.

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the dealer in case they purchase a new device of equivalent type, at a one-to-one-ratio.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

Conditions

La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat.

Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat.

Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication. Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.

La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

Limitations

Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dérogés en cas de:

- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.

Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.



INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

Mise en œuvre de la Directive RAEE 2012/19/UE, portant sur la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que sur l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée, qui se trouve sur l'appareil ou son emballage, indique que le produit en fin de vie doit faire l'objet d'une collecte sélective, séparée des autres déchets.

L'utilisateur devra donc confier l'appareil en fin de vie à un centre de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques ou le retourner au revendeur lorsqu'il en achètera un neuf de type équivalent, en raison d'un appareil usagé pour un appareil neuf.

La collecte sélective correcte, en vue d'envoyer l'appareil en fin de vie au recyclage, à son traitement et à son élimination de façon écologique, contribue à éviter le risque d'effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui le composent.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur implique l'application des sanctions administratives prévues par le règlement en vigueur.

Garantiebedingungen:

Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

Einschränkungen:

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

BENUTZERINFORMATIONEN



“Umsetzung der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten”.

Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung angebrachte Symbol der durchkreuzten Abfalltonne weist darauf hin, dass das Produkt nach Ende seines Nutzungslebens von anderen Abfällen getrennt zu sammeln ist.

Daher muss der Benutzer das Gerät an seinem Lebensende den geeigneten Sammelstellen für die getrennte Sammlung elektronischer und elektrotechnischer Abfälle zuführen oder es beim Kauf eines neuen gleichwertigen Gerät eins zu eins dem Händler zurückerstatten.

Eine angemessene getrennte Sammlung für die spätere Zuführung des abgelegten Geräts zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltbezogen nachhaltigen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät zusammengesetzt ist.

Eine gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Auferlegung der nach geltenden Vorschriften vorgesehenen administrativen Sanktionen.

Condiciones

La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.

La presente garantía es válida sólo si correctamente rellenada y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalía el aparato deberá ser entregado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.

La garantía comprende la substitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.

Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.

El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

Límites

Todo derecho de garantía y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:

- abierto por personal no autorizado;
- empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.

Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.

Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.



INFORMACIONES A LOS USUARIOS

“Aplicación de la Directiva RAEE 2012/19/EU , relativa a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, como también de la eliminación de residuos”.

El símbolo del basurero tachado presente en el aparato o en la confección indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser recogido por separado de los otros residuos.

El usuario deberá, por lo tanto, entregar el aparato, al final de su vida útil, a los centros de recogida diferenciada idóneos para residuos electrónicos y eléctricos o entregarlo al revendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno.

La adecuada recogida diferenciada para el posterior envío del aparato desmantelado a reciclaje, tratamiento, eliminación ambientalmente compatible del mismo, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

Κάρτα εγγύησης

Αυτό η εγγύηση έχει ισχύ για δύο χρόνια από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος.

Μέσα σε αυτή την περίοδο, θα αποκαταστήσουμε οποιεσδήποτε βλάβες στη συσκευή δωρεάν, είτε μέσω της επισκευής, της αντικατάστασης των ελαττωματικών μερών της ή της ανταλλαγής.

Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει: ζημία που προκαλείται από τον ανάρμοστο χειρισμό ή χρήση που να έχει έστω και αμελητέα επίδραση στην αξία ή τη λειτουργία της συσκευής. Η εγγύηση αυτή ακυρώνεται αν οι επισκευές αναλαμβάνονται από αναρμόδια πρόσωπα και αν δεν χρησιμοποιηθούν τα αυθεντικά ανταλλακτικά της συσκευής. Η εγγύηση έχει ισχύ μόνο αν η ημερομηνία αγοράς είναι επικυρωμένη με τη σφραγίδα και την υπογραφή του προμηθευτή σας πάνω στην κάρτα.

Αυτή η εγγύηση έχει ισχύ σε όλες τις χώρες στις οποίες πωλείται από εξουσιοδοτημένους εμπόρους και στις χώρες στις οποίες οι κανονισμοί εισαγωγής και οι νόμοι δεν έρχονται σε αντίθεση με αυτή. Σε περίπτωση απαιτήσεων που γίνονται κάτω από αυτή την εγγύηση, φέρτε την πλήρη συσκευή στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία πελατών μας, μαζί με την εγγύηση. Καμία άλλη απαίτηση δεν μπορεί να γίνει κάτω από αυτή την εγγύηση εκτός αν η ευθύνη μα είναι νόμιμα υποχρεωτική. Οι απαιτήσεις ενάντια στον προμηθευτή που προκύπτουν από τη σύμβαση πωλήσεων δεν επηρεάζονται από αυτή την εγγύηση.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ**

«Εκτέλεση της οδηγίας RAEE 2012-19-EU, σχετική με την μείωση επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρονικές και ηλεκτρικές συσκευές, και επίσης στην χώνευση απορριμμάτων».

Το σύμβολο του οριοθετημένου κάδου που εμφανίζεται στην συσκευή ή στην συσκευασία δείχνει ότι το προϊόν στο τέλος της χρήσιμης ζωής του πρέπει να συλλεκτεί ξεχωριστά από τα άλλα απορίμματα.

Ο χρήστης πρέπει να παραδώσει την συσκευή που έφτασε στο τέλος της χρήσιμης ζωής της στα κατάλληλα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών απορριμμάτων ή να τα παραδώσει στον μεταπωλητή με την αγορά μιας καινούργιας αντίστοιχου τύπου συσκευής.

Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή, ώστε να σταλεί η άχρηστη συσκευή στην ανακύκλωση, στην επεξεργασία και στην χώνευση συμβατή με το περιβάλλον, συμβάλλει ώστε να αποφευχθούν πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και για την υγεία και ευνοεί την χρησιμοποίηση και/ή συλλογή των υλικών που αποτελούν την συσκευή.

Η καταχρηστική χώνευση του προϊόντος από τον χρήστη προϋποθέτει πρόστημα που προβλέπονται από τους ισχύοντες νόμους.



POLY POOL S.p.A.
Via Sottocorna 21/B - 24020 Parre (Bergamo)
Tel. 0354104000 r.a. - Fax 035702716
<http://www.ardes.it> - e-mail: polypool@polypool.it

MADE IN CHINA